

El Autonomista

DIARIO REPUBLICANO DE AVISOS Y NOTICIAS
SE PUBLICA POR LA TARDE

FRANQUEO
CONCERTADO

AÑO XXXV. — NUMERO 9.076

Subscripción
2 ptas. mes

Calle de la Prensa, núm. 10 • GERONA • Teléfs. Interurbano, núms.

Toda la correspondencia se dirige al Director. — De los trabajos publicados serán responsables sus autores.

cénts.

SABADO, 9 DE MAYO DE 1931

El Dr. Pascual Prats

Dimecres va morir el Dr. Josep Pascual Prats, nat a Girona l'any 1854. Va llicenciar-se en medicina i cirurgia el 1875. Presistà a veure com a metge provisional de sanitat militar, en temps de guerra. L'any 1885 fou nomenat metge numerari, per oposició, de l'Hospital provincial. Col·laborà a la Revista de Gerona, de la qual era un dels comptats "supervivents". L'any 1896 fundà el Col·legi de Metges de la província. Publicà, entre altres treballs, una Bibliografia mèdica de Girona, la qual va ésser premiada per l'Associació Literària l'any 1896. Va ésser president honorari d'una secció del Congrés Internacional d'Higiene de Madrid (1896) i del Congrés Internacional de Medicina (1900). Posseïa, entre altres distincions, la creu pensionada de Sant Ferran i un diploma de mèrit per les seves publicacions hidrologiques de la província de Girona. Era metge degà de la Beneficència provincial i conservador del Museu de Sant Pere de Galligans. Ha deixat els seus llibres a la Biblioteca municipal.

ADEU-SIAU, DR. PASCUAL!

Vos en heveu volgut anar en el silenci i en la solitud; heveu fet de faig que ningú, fora d'un parell d'amics i parents, vos acompanyés fins a laarrera estada; una caixa humilíssima de fusta ha tancat les vostres despeses; heveu estat colgat com el més pobríssim dels homes...

Tanmateix, els que sabíem el que valien, els que havíem destriat la part afirmació en la vostra vida i en la vostra tasca—allò que és purament negatiu no compta—vos hem acompanyat...

La gent coneixia sobretot de vos l'aspecte negatiu, de crític destructor, d'home paradoxal i sarcàstic. Les coses que heveu fet demostren que no era pas aquest, comptat i debatut, el caire perdurable del vostre caràcter. I a més a més nosaltres podríem afegir que cap estudiós de les coses de Girona no anava a trobar-vos debades, car, si ereu zelós de tot allò que heuvi pogut recollir, no éreu pas avar de dades i clarificies per a la millor investigació i coneixença de la ciutat.

Contra el que hagin pogut creure de vos els que només vos coneixien superficialment, vos ereu quelcom més que un home negatiu i un enderrocador sistemàtic. I si algun dubte pogués restar sobre això, vos ho hauríeu desmentit amb el que vareu disposar davant la perspectiva de la mort, que vareu saber esguardar serenament, com un estoic. La vostra biblioteca, de gran valor per Girona i les seves comarques, és per a la ciutat dels vostres amors; el que vos aplegàreu amb paciència benedictina durant anys i anys, serà per als nostres estudiosos d'avui i de demà. Home ordenat i previsor, haureu aconseguit que tot aquest bé de Déu de llibres, fullets i papers no anessin a parar, com tan sovint passa, a mans que no en treuen cap utilitat superior, o no es dispersessin çà i llà, perdent aque-

nyat, almenys en esperit, i hem anat recordant el que éreu i el que representàveu per Girona.

Quan, insospitadament, ens han dit que heuvi deixat aquest món, hem pensat que era un boç de la ciutat mateixa—una ciutat força més d'ahir que d'avui—que desapareixia amb vos.

Perquè vos, Dr. Pascual, ereu sobretot un "arxiu vivent" de la ciutat. Vos en sabíeu les coses anecdòtiques i pintoresques, per haver-les viscut, de més de seixanta anys ençà, i en sabíeu també les dels temps passats, per haver-les après en els vells llibres. Vos havíeu conegut molta gent que havia figurat a Girona i en recordàveu—potser de vegades en caricaturàveu—els detalls més significatius. Vos éreu un recercador àvid de velles coses gironines, que conservàveu amb tota cura, i això ens diu prou bé com estimàveu la nostra ciutat i la seva història.

Ara ja no us veurem més al Museu, a les reunions de la Comissió de Monuments, ni a la cambra de treball de la casa on heuvi nascut i on heuvi passat tota la vida, entre els vostres llibres i els vostres papers. Ja no us trobarem més, les tardes d'hivern, amb la vostra bufanda i la vostra cigarreta, en el passeig de sol, o a l'estiu, assegut en un banc de pedra de la Devesa.

Poden ben creure, però, Dr. Pascual, que no us oblidarem fàcilment car vos teníeu una personalitat que la gent solia qualificar d'original i rara, sabíeu moltes coses interessants i n'havíeu fet d'altres de remarcables. Recordem, p. e., que vos vareu ésser el fundador del Col·legi de Metges de Girona i que durant molts anys fóreu gairebé l'únic redactor del seu Butlletí; que fóreu un dels més decidits i més fermes reivindicadors d'aquell famós Col·legi gironí que el ciutadà Bruguera fundà a la Universitat de Montpeller; que fóreu el cronista dels nostres becaris en aquella gloriosa Facultat de Medicina; que aportàreu el vostre concurs, dia per dia, per a l'ordenació del Museu provincial i de la seva Biblioteca; que vareu prendre una part activa en l'organització d'assemblees i congressos científics...

La gent coneixia sobretot de vos l'aspecte negatiu, de crític destructor, d'home paradoxal i sarcàstic. Les coses que heveu fet demostren que no era pas aquest, comptat i debatut, el caire perdurable del vostre caràcter. I a més a més nosaltres podríem afegir que cap estudiós de les coses de Girona no anava a trobar-vos debades, car, si ereu zelós de tot allò que heuvi pogut recollir, no éreu pas avar de dades i clarificies per a la millor investigació i coneixença de la ciutat.

Contra el que hagin pogut creure de vos els que només vos coneixien superficialment, vos ereu quelcom més que un home negatiu i un enderrocador sistemàtic. I si algun dubte pogués restar sobre això, vos ho hauríeu desmentit amb el que vareu disposar davant la perspectiva de la mort, que vareu saber esguardar serenament, com un estoic. La vostra biblioteca, de gran valor per Girona i les seves comarques, és per a la ciutat dels vostres amors; el que vos aplegàreu amb paciència benedictina durant anys i anys, serà per als nostres estudiosos d'avui i de demà. Home ordenat i previsor, haureu aconseguit que tot aquest bé de Déu de llibres, fullets i papers no anessin a parar, com tan sovint passa, a mans que no en treuen cap utilitat superior, o no es dispersessin çà i llà, perdent aque-

lla unitat que ara tenim i ha de donar-nos una veritable eficàcia.

Adeu-siau, Dr. Pascual! Nosaltres, en el vostre traspàs silenciós i humil, hem volgut recordar algunes de les coses vostres. Nosaltres havem cregut que havíem almenys d'agrair aquest gest vostre en bé de la col·lectivitat. Girona—no ens diguen pasque no!—té des d'ara un deure amb vos. La ciutat que rebrà, per voluntat vostra, tot allò que fou l'encís de la vostra vida de bibliòfil, ha de restar-vos en reconeguda i haurà d'expressar, d'una manera o altra—no en protesteu pas!—el seu agraïment i el respecte que li mereix la vostra memòria.

CARLES RAHOLA

El Governador civil a l'Ajuntament

Ahir tarda, al començar la Corporació municipal la sessió setmanal reglamentària, va visitar a l'Ajuntament el Governador civil, En Jaume Simó Bofarull recentment nomenat pel Govern provisional de la República Espanyola, i que ha vingut a ocupar amb caràcter efectiu el càrrec que provisionalment ha desempenyat des del dia 14 d'abril, amb gran encert i satisfacció de tothom, el nostre ben volgut amic Albert de Quintana i de León.

La visita de consuetud, gairebé protocolària i, per tal caràcter, freqüentment realitzada dintre d'un ambient d'oficialitat de glacial fredor cortisana, ha revestit aquesta vegada, un altre aspecte, celebrant-se en mig d'una xardorosa cordialitat i efusivitat jamai sentides fins ara, entre els representants populars de la Ciutat i els del Poder central, vinculat amb la destadada i, venturosament enderrocada monarquia. Per ço, aquesta visita ha sigut un aconeixement esperat amb desig de tots, per regidors, funcionaris municipals i pel públic, que torna a acudir al Saló Consistorial a presenciar les sessions del Municipi, del que l'havia allunyat el caigut règim de la Dictadura, pel seu manifest divorci amb el poble.

Rebut el ciutadà Governador de la província per l'Alcalde i regidors a les portes de Casa la Ciutat, i després de les salutacions personals de costum, va obrir-se la sessió sota la presidència del Governador, qui, una vegada llegida i aprovada l'acta de la sessió anterior, va parlar, en català, dirigint expressives i eloqüents paraules de salutació a la ciutat de Girona i al seu Ajuntament, d'origen democràtic, verament popular, reunit en aquell acte.

Digué que es considerava veritablement honorat en visitar a l'Ajuntament de Girona, representant d'aquesta memorable ciutat, que ell havia desitjat sempre conèixer i havia admirat per les seves gestes d'amor a la terra i a la llibertat, tan meravellosament descrites en les pàgines de la novel·la "Gerona" de Pérez Galdós, que recorden les seves glòries i el seu esperit de sacrifici que l'han immortalitzada en la història de tots els pobles.

Féu constar que el Govern de la República havia deixat en suspens l'aplicació de l'Estatut municipal, promulgat per decret de la Dictadura, substituint-lo per la llei de 2 d'octubre de l'any 1877 (fora en la part econòmica, per no ocasionar perturbacions d'ordre administratiu), en consideració, sens dubte, al seu major esperit democràtic i origen legal, eliminant, en conseqüència, tot el que pugui desvirtuar aquest sentit democràtic, amb la intrusió governativa. Acabà

En la nostra edició de dilluns vinent, publicarem un interessant article del nostre amic ALBERT DE QUINTANA DE LEÓN titulat: JOIOSOS, SI; REFIATS, NO



—¿Se ha fijado usted si el carnicero tenía patas de cerdo?
—No, señora. Tenía los zapatos puestos.

dient que esperava que l'Ajuntament, que Girona s'havia lliurement donat, per l'esforç redemptor del dia 12 d'abril, que va produir el gloriós adveniment de la República a tota Espanya, respondrà dignament a la seva missió fent obra de pau i concòrdia i contribuint a l'afiançament del nou règim democràtic, corresponent, així, a la confiança que en els elegits regidors havia dipositat el poble de Girona.

L'Alcalde, En Miquel Santaló, recollint les paraules del Governador civil, digué que creia interpretar els sentiments de tots els seus companys de Consistori, en expressar la satisfacció amb què rebien la visita del senyor Governador, quals condicions personals, conviccions i conseqüència política en favor de la República, de Catalunya i d'Espanya, eren ben conegudes. Es felicità del determini del Govern, en matèria de règim municipal, coincidint amb el d'aquesta Corporació, que va acordar ja, al constituir-se, adaptar el seu funcionament a la llei de 1877, prescindint de les disposicions governatives imposades con-

tra la voluntat del poble per l'Estatut municipal de la Dictadura.

Manifestà que espera que dintre del nou règim la Corporació municipal actuarà sempre amb perfecta harmonia, enfront dels complexos problemes que planteja l'administració de la ciutat, recabant l'ajut de tots els regidors i demés ciutadans de Girona per a la realització de l'obra d'enaltiment i prosperitat que constitueix el més ferm propòsit de l'actual Ajuntament.

Féu present, per últim, la cooperació que el senyor Governador havia prestat a les gestions iniciades per a l'obtenció dels terrenys de les muralles i baluards, expressant-li l'agraïment de tota la ciutat per mitjà del Consistori.

Tant el Sr. Simó com el Sr. Santaló foren llargament aplaudits en acabar els seus parlaments.

Seguidament es retirà del Saló el ciutadà Governador, despedint-se afectuosament de tots els regidors, i essent acompanyat pel Sr. Alcalde i regidors fins a la sortida de la Casa Consistorial.

A. BALARI

La separación de la Iglesia y el Estado Discurso pronunciado por Castelar en las Cortes Constituyentes de 1869

(Continuación)

Por el predominio que quisieron tomar los reyes sobre la Iglesia se inauguró, digo, una gran persecución contra los judíos; y cuando esta persecución se inauguró fué cuando San Vicente Ferrer predicó contra los judíos, atribuyéndoles una fábula que nos ha citado hoy el señor Manterola y que ya el P. Feipóso refutó hace mucho tiempo: la dichosa fábula del niño que se atribuye todas las religiones

perseguidas, según lo atestiguan Tácito y los antiguos historiadores paganos. Se dijo que un niño había sido asesinado y que había sido bebida su sangre, atribuyéndose este hecho a los judíos, y entonces fué cuando, después de haber oído a San Vicente Ferrer, degollaron los fanáticos a muchos judíos de Toledo que habían hecho de la judería de la gran ciudad el bazar más hermoso de toda la Europa Occidental.

(Continúa en 4.ª página)

Vestido de crepón impreso con colores vivos, écharpe y flor del mismo tejido que el vestido.

TEATRO ALBÉNIZ

"El cantar del arriero", zarzuela en dos actos

La obra estrenada anoche en el popular teatro de la plaza de San Agustín es de marcada entraña popular y de un ritmo acelerado que va de la comedia de costumbres a motivos de un drama hondo y silencioso que corre contenido a lo largo de sus dos actos.

La venta castellana, como el mesón manchego, ofrece al escritor permanente discurso para que éste, aliándole a su sabor, traslade a la escena lo más destacado de aquellas vidas lugareñas.

Arrieros y trajinantes, venteras acariciadas por la admiración popular, gentes sencillas y hasta mozas de partido y criados bufones, sabihondos y letrados en la picaresca y en Monipodio componen a su arbitrio y antojo el pintoresco cuadro donde el artista ha de ir esparciendo a grueso trazo los vivos colores de su paleta policroma.

A eso y a mucho más aspira "El cantar del arriero", y a fe que lo consigue.

Porque en el libro la discreción y la honradez literaria son sus más ponderadas prendas.

El vivir de Castilla, y sobre todo en Zamora, ha sido apasionado con pulcritud y fidelidad en casi todas las escenas de la simpática zarzuela.

Sanabria, a los efectos del drama, es uno de los tantos lugares como pueblan el mapa de España.

Desde luego, el desenfuce de la comedia, que desde el primer momento rechaza la música, ni es nuevo ni sorprendente en el teatro nacional de costumbres. Aquella muchacha flor mirada con todos los afectos de su jardín, la sentimental Mariblanca, es un producto más de la dramaturgia al uso. Hija de unos amores clandestinos, al acaso, entre su madre, ya muerta, y uno de los más atrevidos arrieros del contorno castellano, que pernoctaban en el Mesón de Sanabria, tiempos más tarde habría su mismo padre de enamorarse de la moza y de sellar sus labios en el mismo Mesón y a la vista de las gentes, a las que sorprendió arteramente, con uno de sus más ardientes y apasionados besos. Pero él desconocía la verdad de aquella tragedia... La Mariblanca era hija suya, en tanto el arriero, majo y bravonel, caminaba de posada en posada y de venta en mesón mancillando honras y dando al aire ya la plata de sus cabellos.

El verso de "El canto del arriero" es fluido, pleno de cadencias y abarca diversos y armoniosos metros. El romance, de factura clásica, corre bien medido por las distintas escenas en que se emplea.

Como de la novela, pudiera decirse que la obra estrenada anoche es cual un espejo a lo largo de un camino. La partitura del maestro Díaz Giles recoge cuantos temas populares se manifiestan en la provincia zamorana. Ya el maestro Aedo, al frente de la Coral, nos dió a conocer, no hace todavía muchos años, el folklore rico en motivos, de tan interesante lugar español.

A nuestro juicio, siempre modesto, el maestro Giles no estuvo muy afortunado al pasar el cancionero de Castilla por el tamiz de su pentagrama. Claro es que de cualquier forma, aquél, el cancionero, siempre triunfa por lo emotivo de su repertorio.

Marcos Redondo, por lo limitado de su actuación, no fué tan vivamente aplaudido como hubiera sido de desear. Le faltan la romanza o el dúo con las que suele meterse, vulgarmente dicho, al público en el bolsillo. Ya él lo sabe. Trabajó con entusiasmo, pero con acotado lucimiento.

La señorita Alcaraz, cuya bella voz es del mejor timbre, y de una emisión clara y limpia, obtuvo un resonante triunfo personal. Lástima que una tos pertinaz la impidiera haber llegado, en el manejo de sus facultades, adonde ella suele.

María Téllez es, sin disputa, una de nuestras triples cómicas más artistas, más inspiradas y de mayor simpatía escénica. Fué muy justamente celebrada.

León, Arteaga y Gallegos, muy entonados. Ruiz París, derrochando su gracia personal. El conjunto, bueno,

y la postura escénica, irreproachable. La orquesta, muy bien llevada.

Selecto y numeroso público ocupaba la amplia sala del Teatro Albéniz. E. MOYRON

Comarcales

BLANES

Seguendo las instrucciones del Gobierno provisional de la República de hacerse personalmente cargo de las necesidades del territorio de su jurisdicción, a fin de orientar al Gobierno, mediante documentada memoria, en su labor de reconstrucción de nuestro país, llegará a Blanes en visita oficial mañana domingo, a las once de la mañana, el Gobernador civil de esta provincia don Jaime Simó Bofarull.

Para amenizar los actos que tendrán lugar con la venida del Sr. Gobernador civil, ha sido contratada la música del Regimiento de Infantería de Asia. Además de acompañar a la manifestación que irá a recibir a dicha autoridad dará un concierto a medio día frente a la Casa Consistorial, otro por la tarde en el salón-café de la Casa del Pueblo, otro en el campo deportivo del F. A. Blanes durante el partido de fútbol que se celebrará y al que asistirá el Sr. Simó, acompañado de las autoridades y finalmente amenizará los bailes de tarde y noche de la Casa del Pueblo la Banda del Regimiento de Asia.

Aprovechando la venida de nuestra primera autoridad provincial la Casa del Pueblo ha organizado en su honor un espléndido banquete, que se servirá en el salón de actos de la referida sociedad y el cual, por el número de inscripciones y adhesiones recibidas promete revestir caracteres de verdadero éxito.

Concurridísimos en extremo se vieron los conciertos y bailes que, amenizados por la renombrada orquesta "L'As", de Anglés, tuvieron lugar el pasado domingo en la Casa del Pueblo. El salón-café, a la hora de los conciertos de la tarde y de la noche estaba animadísimo, presentando un aspecto imponente y el salón de baile a pesar de su gran capacidad, fué insuficiente para la extraordinaria concurrencia de ambos sexos, propia de

las grandes festividades que en él se congregó para disfrutar de las excelentes cualidades de la orquesta que por primera vez nos visitaba.

Fueron todos los actos un rotundo éxito para la comisión organizadora.

La sesión del jueves.— Sesión verdaderamente interesante porque en ella quedó ya fijada con la autoridad que le dá la declaración oficial el estado catastrófico y ruinoso que nos legó el Ayuntamiento de la Dictadura. Pero sigamos en nuestra referencia el curso de la sesión.

Aprobada por unanimidad el acta de la sesión anterior, el secretario leyó el estado de la recaudación del mes de abril, comparándolo con el del año anterior. Arroja una diferencia contra este año de 51'49 pesetas. Sin embargo, en el concepto de puestos públicos se recaudó en más 25'15 pesetas, consecuencia ya de la labor administrativa del actual Ayuntamiento.

Se acuerda comprar trajes de verano a los alguaciles y urbanos por estar faltos de ellos y haber consignación en el presupuesto, así como contadores de agua por carecer ya de los mismos.

El secretario lee el dictamen de la comisión de hacienda, en el cual se patentiza la situación verdaderamente ruinoso de nuestra hacienda municipal, la cual, como dice la misma comisión en el preámbulo, es mucho mayor de lo que se sospechaba. En efecto, los débitos ascienden a la respetable suma de 141,352'50 pesetas y los créditos a 71,311'39 pesetas; pero hay que tener en cuenta como con muy buen acuerdo hace observar la misma comisión, que esta cantidad debe rebajarse porque una buena parte son incobrables y que el desbarajuste financiero es mayor por el déficit real con que fué confeccionado el presupuesto presente, en el que sin poder podar nada de los gastos en los ingresos se prevé un déficit de 34.500 pesetas.

En resumen que, dando por cobrable todo el papel pendiente de cobro se tiene un déficit total de 79,224'99 pesetas, haciendo constar además que con el aumento que se consigna en el actual presupuesto, confeccionado por el anterior Ayuntamiento en el arbitrio de inquilinato produce un aumento de un 20 % en las cuotas individuales.

Esta es la herencia de la Dictadura. La comisión propone y es aceptado que para que los ciudadanos tengan conocimiento del estado económico se

imprima la memoria y se reparta al público.

Finalmente el alcalde da cuenta de que siguiendo instrucciones del Gobierno mañana viene con carácter oficial el Sr. Gobernador civil e invita al Ayuntamiento para que en Corporación, acuda a recibirlo a su llegada. El Corresponsal

Bodegas "SANCHO" PUERTO DE SANTA MARIA Manzanillas, Jerez Málaga, Dinañes. Especialidades: Manzanilla "Milagritos" Amontillado "Fino Tio Quico" Oloroso "Solera Majestad" Jerez-Quina Sancho. Se desea representantes en las plazas de esta provincia. Informes al Agente General: JOSE JUNCA BUSQUETS. - Norte 19 - Gerona.

STA. COLOMA de FARNES

Hallazgo de dinero.— Durante la celebración de la fiesta del primero de mayo en el Centro republicano "Ateneo Popular", de nuestra ciudad, fué hallada una cartera conteniendo billetes del Banco de España que, por no llevar documentos indicativos de pertenecer a determinada persona, no

El mismo día del hallazgo y por orden del "Ateneo Popular" se hizo un pregón por toda la población y visto que no había dado resultado, el pasado lunes, durante el mercado, se anunció nuevamente.

Se nos ruega lo hagamos público desde estas columnas a fin de que, de pertenecer a persona forastera, pueda llegar a su conocimiento y reclamarlo al "Ateneo Popular".

Para arreglar un asunto.— Según se nos dice, el próximo lunes y reunidos en el Ayuntamiento, mirarán de encontrarse arreglo la sociedad "Círculo Columbense" y los propietarios del edificio.

Al tomar tal determinación el alcalde señor Carós, es debido al conflicto ciudadano que de este asunto pueda derivarse ya que ha sido instado por las partes interesadas.

Visita del Gobernador civil de la provincia.— En la tarde de ayer se anunció que vendría a visitar nuestra ciudad el Gobernador civil don Jaime Simó. Mucho antes de la hora anunciada para su llegada la plaza y calle de San Sebastián se veía llena de ciudadanos que querían demostrar su simpatía al primer Gobernador republicano que nos venía a visitar.

Entre los que esperaban, vimos al alcalde señor Carós Vidal; secretario, señor Viader Pagés; al señor Juez de 1.ª Instancia, don Cristino Sánchez; al secretario judicial, al señor Llinás del Torrent de Pastors; al registrador de la Propiedad, al juez municipal; varios concejales; director de la Escuela Graduada; Rdo. Cura-párroco, y los presidentes de las sociedades políticas y recreativas.

A su llegada y después de las presentaciones correspondientes, se dirigieron a pie a las Casas Consistoriales, siendo aplaudido y vitoreado durante todo el camino.

En el Ayuntamiento fué saludado con un discurso de bienvenida por el alcalde y otros oradores y ante la insistencia del público tuvo que salir al balcón principal y dirigir su enardecida oratoria a los ciudadanos.

Seguidamente pasó al Centro republicano "Ateneo Popular", donde se le obsequió con un vermouth de honor.

Y se le despidió entre los entusiasmas gritos de ¡Viva el Gobernador republicano! ¡Viva la República! ¡Viva Cataluña!

Cineas.— En el "Cinema Farnés", (empresa Gubau) anuncian para ma-

ñana domingo la proyección de la super-producción sonora "La muchacha del Volga", de Erelyn Holt e Igo Shim. El lunes proyectará este popular local, la bella cinta "Gesto Hidalgo", por René Adoré. El Corresponsal

ESPECTACULOS

"La Mujer en la Luna" Comentarios sobre esta grandiosa producción estrenada el pasado jueves en el "Albéniz":

Fritz Lang, el incomparable animador de "Los Nibelungos", "Metropolis" y "Spione", es sin disputa alguna el único hombre capaz de afrontar la filmación de un viaje a la Luna.

La fantasía de Julio Verne parece reencarnarse en Fritz Lang para dar cuerpo y vida a los héroes de sus obras "La Mujer en la Luna" que al interés de la novela (debida a la misma autora de "Metropolis" y "Spione") el asombro de lo fantástico convertido en palpable realidad, lo que hace imposible su descripción en tan poco espacio. La sensación del vuelo interplanetario es algo inolvidable.

Fritz Lang se ha asegurado el concurso del célebre profesor Hermann Oberth, inventor del autocoche, para todo lo concerniente al lanzamiento, vuelo y caída del gigantesco proyectil en que los héroes de este film realizan el viaje lunar.

Ningún detalle ha sido desdiseñado, el lanzamiento al espacio del obsequete fué presenciado por más de 50.000 espectadores.

Los actores de este film han vivido como en sueños durante su realización, debido al ambiente exótico en que el novelista nos coloca; los nombres de Willy Fritsch, Gerda Maurus y Fritz Rasp irán unidos ante la admiración que en el mundo entero despierta esta superproducción, junto con el de la poderosa editora U. F. A., siempre a la vanguardia del séptimo arte.

Der Montag.— Los técnicos encontrarán en esta película datos interesantes para su estudio. Los profanos hallarán distracción y emoción... y el empresario el film que se aparta de lo vulgar y que dejará a su público recuerdo perdurable...

Der-Abenblatt.— El pequeño Radchen, Willy Fritsch y Gerda Maurus han ganado una palma más en "La Mujer en la Luna". En cuanto a Fritz Lang, no tenemos palabras bastantes para felicitarle por su labor verdaderamente enorme... Alemania puede enorgullecerse de poseer un director y una marca capaces de realizar cintas de esta envergadura.

Film-Kurier.— Realmente una película sensacional de las que atraen al público... un triunfo para la marca Ufa que se ha atrevido a ir más allá que Julio Verne, puesto que las hace llegar en la luna... la técnica de Fritz Lang ha triunfado una vez más... felicitamos de antemano a los empresarios que la contraten...

CAFÉ RESTAURANT BARRIS Leche pasteurizada de la Granja Soldevila de Barcelona Se recibe diariamente

BIBLIOTECA POPULAR PER LA DONA Ha tingut lloc l'adjudicació de la formosa nina d'art, que regala la "Biblioteca Popular per la Dona", els que han afavorert la seva obra sortint en sort el número 926. El dret de reclamar-la finalirà el pròxim dia 13.

POLVOS-WHITT INFALIBLE MATA "CUCARACHAS" compre hoy mismo, UN BOTE AL MAYOR: "Comercial WHITT" GERONA

SALON GRAN-VIA LOCAL DE LAS GRANDES EXCLUSIVAS Sábado 9, Domingo 10 mayo 1931 Monumental programa GRANDIOSO ESTRENO de la finísima comedia de juventud y deporte, magníficamente realizado por la PARAMOUNT. Sígueme Corazón En ella la fastuosidad escénica y esmerada presentación se hermanan con una bellísima fotografía en colores, que la hacen doblemente sugestiva. La ideal pareja, NANCY CARROLL Y CHARLES ROGERS, encuentran suficientes motivos en esta cinta para deleitarnos con las delicadas facetas de una interpretación insuperable, bordando bellas escenas idílicas en un encantador ambiente deportivo. REAPARICION de la bellísima estrella MARY BRIAN, en el ESTRENO DEL GRANDIOSO FILM PARAMOUNT. A CAZA DE DOTE Grandiosa super-producción en la que se desarrolla un asunto amoroso de insuperable belleza y grandiosidad. Completará este sugestivo y sensacional programa, el ESTRENO de la divertida cinta cómica. Matones de Ocasión por el gran actor cómico CHARLEY CHASE. LAS NOTAS MAS SALIENTES EN Actualidades Gaumont núm. 34

Crónica

LA FESTA DE LA PROCLAMACIO DE LA REPUBLICA

Amb motiu de la vinguda a aquesta festa dels illustres personatges M. Companys i Aiguadé i altres benemèrits ciutadans, el dia 14, l'orfeó "La Tenora" de Cassà de la Selva, compost d'un centenar de coristes dels dos sexes, donarà un concert baix el següent programa:

La nostra senyera, Pericàs.
El cant del rossinyol, N. Catà.
La sardana de les monges, Morera.
Els tres toms, Lambert.
La Marsellesa, Clavé.
Els pescadors, (homes). id.

ATENEU DE GIRONA

La darrera conferència del Curset de Filosofia confiat per l'Ateneu de Girona a l'illustre professor i publicista Dr. Serra Hunter tindrà lloc el proper dissabte, dia 16, a les set de la tarda, al saló de sessions de l'Ajuntament. Tema: "Els filòsofs catalans del segle XIX".

La Junta de l'Ateneu de Girona ha acordat fer constar en acta el seu sentiment per la mort del meritíssim Sr. Josep Pascual, Conservador del Museu Provincial.

Del Carnet

Mañana, en la iglesia de Santa Susana del Mercadal contraerá matrimonial enlace la distinguida señorita Consuelo Montaña, hija de nuestro amigo y correligionario el industrial don Amadeo, con el joven don Enrique Cancio, funcionario de la "S. Energía Eléctrica de Cataluña". Les deseamos muchas felicidades.

Noticias

Ha sido denunciado el vecino de Vidreres Pedro Capellades Prats, el cual con riesgo de accidente conducía su automóvil por el lado izquierdo de la carretera de Vidreres a Llagostera en el kilómetro 2.

Según declaración de la guardia civil, dicho individuo ya ha sido denunciado otras veces por faltas cometidas en su automóvil, número B. 7.935, que, como también afirma la benemérita, es en tan pésimo estado que ofrece inseguridad y con el cual se permite, además, enseñar a sus hijos por las carreteras de tránsito con peligro de accidente lamentable.

Cuando se dirigía desde la rectoría a la iglesia el párraco de Capsech (término municipal de Vall de Vinyana) Rdo. José Juanola para officiar misa, encontró junto a la iglesia un envoltorio de ropa que reconocido vió contenía un recién nacido.

Inmediatamente dicho sacerdote puso el hecho en conocimiento de la guardia civil y procedió a bautizar a la criatura, la cual fué apadrinada por el abuelo del manso "Belliqué" Bartolomé Pagés Batlle y por una hija de éste, apadrinándosele los nombres de Bartolomé, Francisco y José y los apellidos de Porta e Iglesia.

Al día siguiente la esposa del colorado señor Pagés ingresó el niño en la casa de Maternidad de esta ciudad. El párraco de la parroquia de Capsech ha declarado que ignora quienes puedan ser los autores de tal inhumano abandono.

La guardia civil practicó un registro en el lugar donde fué hallado el recién nacido, encontrando solamente ropa sucia y un trozo de manta negra.

CASA MADAL

Sarriá de Dalt
Casa de campo, arreglada a la moda, con corrales, tierras de labranza, regadío, a disposición del arrendatario para San Juan.
Dirigirse a don Domingo Brugué, calle Vinyas, Sarriá de Dalt.

La Junta provincial de Protección a la Infancia y Represión de la Mendicidad recuerda a cuantos vienen afectados por el impuesto del 5% de los ingresos de los espectáculos, que las disposiciones legales reguladoras del mismo continúan vigentes, lo mismo que las que hacen referencia a la cuota benéfica de hoteles, fondas y establecimientos similares, por lo que el pago de los mismos viene siendo obligatorio como hasta la fecha, esperando que por parte de los interesados se observarán estrictamente dichas disposiciones en beneficio de la Infancia y de los menesterosos.

Las Juntas locales deben continuar el cobro de tales impuestos con el mismo celo con que han venido haciéndolo hasta el presente.

—Es d'interès per al públic saber que serà be nservit, amb bones calitats i preus raonables en la Sastreria Joan Amich, del carrer St. Francesc, núm. 14.

El empleado de Arbitrios don Narciso Sánchez ha encontrado un reloj de bolsillo en la calle de Santa Eugenia, el cual ha quedado depositado en la Mayordomía municipal para ser entregado al que acredite pertenecerle.

RESTAURANT EL CONGOST

NUEVA DIRECCION
DOMINGO DIA 10
GRAN BAILE a las 8 tarde por la renambrada Orquestina EXCELSIOR-JAZZ. Espléndido servicio de Restaurant. Cubiertos desde 5 pesetas. Se sirven Banquetes, Lunchs y meriendas, a precios moderados especialidad en la Paella Valenciana servicio de Auto-Omnibus de la casa ida y vuelta a Gerona una peseta.
TELÉFONO NUM 6

El Sr. Gobernador civil ha rebut nombres comissions de pobles, la Junta del Col·legi de Metges i als albaceas de don Josep Pascual. Aquests senyors li han entregat valors i metalls que el senyor Pascual guardava com a Secretari de la Junta Provincial de Beneficència, i que s'han dipositat al Banc d'Espanya.

Ha apoiat, prop del Govern, les instancies de l'assemblea suro-tapera de Palamós i ha presidit la Junta Provincial de Sanitat.

Se ha declarat oficialment la epidèmia tifòdica al terme de Sant Jordi Desvallés.

La Compañía del ferrocarril de Olot a Gerona avisa, con el fin de favorecer la concurrencia de viajeros a la feria que se celebrará en Amer el día 15 del corriente, esta Compañía ha dispuesto que, además del servicio ordinario, circulen los trenes siguientes: Tren núm. 2 entre Gerona y Amer. Sale de Gerona a las 6. Llega a Amer a las 7'05.

Tren núm. 7, por toda la línea. Sale de Olot a las 18'16. Llega a Gerona a las 20'53.
Esta misma Compañía avisa también que para dar facilidades al público, ha dispuesto que, a partir del día 15 del corriente mes, y hasta nuevo aviso, se expenden diariamente billetes de ida y vuelta desde todas las estaciones y apeaderos con destino a las estaciones de Gerona y Olot. Estos billetes sólo son válidos para el día de su expedición.

Un ilustre jurisculto que desempeñó, antes de la proclamación de la República, un importantísimo cargo en Barcelona, distinguiéndose por sus sentimientos monárquicos, ha dirigido a uno de sus amigos en esta ciudad una carta en la que, entre otras cosas, dice estas nobles y elocuentes palabras:

"No em penso morir encara, que sóc ple d'esperances de veure ben acabats i complerts els nostres desitjos de lli-

bertat de Catalunya, dins de la República, que sols un mal català pot deixar de servir."

Deportivas

FUTBOL
Mañana domingo a las 4'30 de la tarde se celebrará en el "Estadio de Vista Alegre" un interesante partido amistoso de fútbol entre el equipo del "Regimiento de Asia" y el potente reserva del "Girona F. C."

Govern Civil

CIRCULAR
Obres Públiques per administració
Per disposició del Sr. Ministre del Treball es recorda a la Comissió gestora de la antiga Diputació provincial

i a tots els ajuntaments la obligació que tenen de complir estrictament les disposicions referents a concessions d'obres públiques quan es realitzin per administració en les que deuen satisfer-se els requisits del títol XI del llibre primer del Codi del Treball, quins preceptes venen arreglats i ampliat en Decret de 6 de març de 1929

(Gazeta del 7) i ordres dels 26 març (Gazeta del 27) i 6 d'abril del mateix any (Gazeta del 7).

Girona, 7 de maig de 1931.—El Governador civil, Jaume Simó Bofarull.

Local

para alquilar, propio para garage o industria. Chafán Lorenzana, 45.

TEATRO ALBENIZ
Hoy Sábado día 9 de Mayo de 1931
ULTIMA FUNCION
KATIUSKA
por **MARCOS REDONDO**
Despacho de localidades en el almacén de música Casa SOBREQUES
Rambla de la Libertad.

Por teléfono

BARCELONA

De los sucesos del 1.º de mayo

Ante el Juzgado de la Lonja que instruye el sumario por los sucesos del primero de mayo, han prestado declaración esta mañana varios mozos de escuadra.

En sus declaraciones no han añadido detalle alguno de interés en el sumario.

Diligencias

Esta mañana el juez especial que instruye sumario por la falsificación de cartas de pago de la Delegación de Hacienda, acompañado de una comisión técnica para que le auxiliara en sus investigaciones, ha estado en la Delegación de Hacienda para efectuar algunas diligencias de interés.

Manifestaciones del señor Companys

Este mediodía al recibir el gobernador señor Companys a los periodistas les ha dicho que al igual que en

Madrid hizo retirar de la Jefatura de Policía el fichero político en el que sólo figuraban nombres de sindicalistas y significados republicanos, el cual está a su disposición.

También ha dicho el señor Companys que había suspendido de empleo y sueldo al secretario de la Junta de Transportes por abandono de destino y al cual se le instruirá expediente para conocer su situación ante la ley.

Donativos

El gobernador civil ha recibido nuevos donativos para la suscripción en favor de las familias de los guardias de seguridad víctimas de los sucesos del primero de mayo.

Llegadas

En el expreso de Madrid ha llegado a Barcelona el ministro de Economía señor Nicolau d'Oliver, acompañado del subsecretario de aquel ministerio señor Barbey.

También en el mismo tren ha llegado a esta ciudad el multimillonario don Juan March y Codina.

MADRID

Berenguer, enfermo

Se encuentra enfermo en Prisiones Militares el general don Dámaso Berenguer. Mañana y tarde le visitan dos médicos.

Para aliviar la crisis de trabajo

El Banco de España ha concedido la cantidad de 250.000 pesetas a fin de contribuir a aliviar la crisis de trabajo.

En marcha

El "A B C" dice que la organización monárquica ya está en marcha y que la candidatura monárquica la formarán hombres nuevos y prestigiosos.

Aplaude la pastoral del cardenal Segura por que, dice "A B C", se ajusta a la voluntad de la Santa Sede, y recomienda al ministro de Justicia que medite bien su actitud puesto que ésta podría irrogar grandes males.

Falsos comunistas

"La Libertad" recomienda a los obreros que no se dejen seducir por falsos comunistas que no tienen otros propósitos que crear conflictos a la República.

¡Lo dice "El Debate"!

"El Debate" dice que probablemente será cerrada la sección de Bolsa de Madrid y suspendidas en general todas las operaciones a plazo y el mercado libre de valores de Barcelona.

Un telegrama de Alcalá Zamora a Herriot

Con motivo de la propuesta de simpatía por M. Herriot, acordada en la Cámara francesa, a favor de la República española, el señor Alcalá Zamora ha dirigido al eminente hombre público de Francia señor Herriot el siguiente telegrama:

"En nombre de mi Gobierno, de los partidos republicano y socialista y en el mío personal, os expreso la más sincera gratitud ante las manifestaciones cordiales que hemos recibido de vuestro gran partido político, por la voz de vuestra ilustre personalidad, Presidente Gobierno provisional."

Decreto de la Generalidad de Cataluña.

El señor Maura ha manifestado a los representantes de la prensa, que el decreto relativo a la Generalidad de Cataluña quedó anoche en la Presidencia para enviarlo hoy a la "Gaceta", debiendo antes introducir alguna leve modificación que consiste en incorporar al decreto los términos precisos de lo que constituyó el pacto de San Sebastián, para que de una vez queden allanados los puntos que comprende aquel pacto y de los que se viene hablando como de una cosa heterérea.

EXTRANJERO

El Gobierno de Noruega en crisis

Oslo.— El Gobierno ha presentado la dimisión y el rey ha rogado a los ministros dimisionarios que continúen en sus puestos hasta que sean nombrados sus sucesores.

"Más humor que tragedia"

Londre.— El "Times" publica una editorial ocupándose de la situación política de España. Dice que los líderes republicanos españoles han empezado sabiendo dirigir una revolución modelo y cree continuarán felizmente su labor.

Termina el "Times" diciendo que en la revolución española hubo más humor que tragedia y que si el ex rey de España hubiera sabido transformarse tiempo atrás en rey constitucional, todavía continuaría en el trono...

Sentencia

Rangoon.— El tribunal especial ha condenado a 15 rebeldes a la pena de muerte y a otros 56 a la de deportación perpetua.

En libertad

Atenas.— Por orden del juez han sido puestos en libertad 2 de los detenidos con motivo de los sucesos de la plaza de la Concordia. Uno de aquéllos es un ex ayudante del general Pangalos.

Rumores falsos

Buenos Aires.—El Gobierno de la Argentina ha declarado que son falsos y tendenciosos los rumores acogidos por una gran parte de la prensa de América y Europa de haber estallado un movimiento revolucionario. Solamente, dice el Gobierno, se ordenó a un regimiento de artillería que se trasladara de un barrio a otro por así requerirlo el servicio.

BOLSA

Cambios y Cotizaciones del día de hoy facilitados por el Banco Comercial de Barcelona

MONEDAS	
Franco	38'10
Belgas	135'55
Suizos	187'85
Libras	47'40
Liras	51—
Dollars	9'74
R. Marcos	2'32
P. Argentinos	

ACCIONES

Nortes	76'25
Alicantes	31'80
Minas Riff	81—
Hullera	102'50
Filipinas	345—
Explosivos	141'50
Colonial	84'50
Platas	
Cataluña	98'50
C. H. A. D. E.	660—
Islas Guadalupe	
Aguas B. V.	200'50
Petróleos	7'70
Autobuses	
Gas E.	
Asucarera	

Tabletas de **Aspirina**
la protección más sólida contra resfriados, gripe, influenza y reumatismo.
No afectan al corazón.
Fijese siempre en la **Cruz Bayer.**



"Cinas" Coliseo Imperial Hoy Sábado 9 y Domingo 10 mayo 1931

Presentación del cine sonoro con una película totalmente hablada en español (lo más sonora posible) interpretada por los mismos artistas de los famosos

ESPECTÁCULOS EMPIRE

desarrollándose escenas de gran comicidad y culminando con la aparición de un **FORMIDABLE AVION EN ESCENA**

(Continuación de 1.º pág.)

Y para esto no ha tenido una sola palabra de condenación, sino antes bien de excusa el señor Manterola, en nombre de Aquel que había dicho: "Perdónalos, porque no saben lo que se hacen".

Lo detestaba, ha dicho el señor Manterola, y lo detesto; pues entonces debe S. S. detestar toda la historia de la intolerancia religiosa, en que, si quiera sea duro el decirlo, tanta parte, tan principal parte le cabe a la Iglesia. Porque sabe muy bien el señor Manterola, y esta tarde lo ha indicado, que la Iglesia se defendía de esta gran mancha de sangre, que debía oírle tan mal como le oía aquella célebre sangre a lady Macbeth, diciendo: "Nosotros no matábamos al reo, lo entregábamos al brazo civil." Pues es lo mismo que si el asesino dijera: "Yo no he matado; quien ha matado ha sido el puñal." ¡La Inquisición, señores, la Inquisición era el puñal de la Iglesia!

Me preguntaba el señor Manterola si yo había estado en Roma. Sí, he estado en Roma; he visto sus ruinas, he contemplado sus 300 cúpulas, he asistido a las ceremonias de la Semana Santa, he mirado las grandes Sibilas de Miguel Angel, que parecen repetir no ya las bendiciones, sino eternas maldiciones sobre aquella ciudad; he visto la puesta del sol tras la basílica de San Pedro; me he arrojado en el éxtasis que inspiran las artes con su eterna irradiación, he querido encontrar en aquellas cenizas un átomo de fe religiosa y sólo he encontrado el desengaño y la duda.

Sí, he estado en Roma y he visto lo siguiente, señores diputados; y aquí podría invocar la autoridad del señor Posada Herrera, embajador revolucionario de la nación española, que tantas y tan extraordinarias distinciones ha merecido al Papa, hasta el punto de haberle formado su pintoresca guardia noble. Hay, señores, en Roma un sitio que es lo que se llama sala regia, en cuyo punto está la gran capilla Sixtina Paulina, inmortalizada por Miguel Angel, y la capilla donde se celebran los misterios del Jueves

Santo, donde se pone el monumento, y en el fondo el sitio por donde se entra a las habitaciones particulares de Su Santidad. Pues esta sala se halla pintada, si no me engaño, aunque tengo muy buena memoria, por el célebre historiador de la pintura en Italia, por Vasari, que era un gran historiador, pero un mediano artista. Este grande historiador había pintado aquellos salones a gusto de los Papas, y había pintado, entre otras cosas, la falsa donación de Constantino, porque en la historia eclesiástica hay muchas falsedades, las falsas decretales, el falso voto de Santiago, por el cual hemos estado pagando tantos siglos un tributo que no debíamos, y que si lo pidiéramos ahora a la Iglesia con todos sus intereses no habría en la nación española bastante para pagarnos aquello que indebidamente le hemos dado.

Pues bien, señores diputados; en aquel salón se encuentran varios recuerdos, entre otros, don Fernando el Católico, y esto con mucha justicia; pero hay un fresco en el cual está un emisario del rey de Francia presentándole al Papa la cabeza de Coligny; hay un fresco donde están en medio de ángeles los verdugos, los asesinos de la noche de San Bartolomé; de suerte que la Iglesia, no solamente acepta aquel crimen, no solamente en la capilla Sixtina ha llamado admirable a la noche de San Bartolomé, sino que después la ha inmortalizado junto a los frescos de Miguel Angel, arrojando la eterna blasfemia de semejante apoteosis a la faz de la razón, de la justicia y de la historia.

Nos decía el señor Manterola: "¿Qué tenéis que decir de la Iglesia, qué tenéis que decir de esa grande institución, cuando ella os ha ama-

mandato en sus pechos?" Es verdad; yo no trato nunca, absolutamente nunca, de ser injusto con mis enemigos.

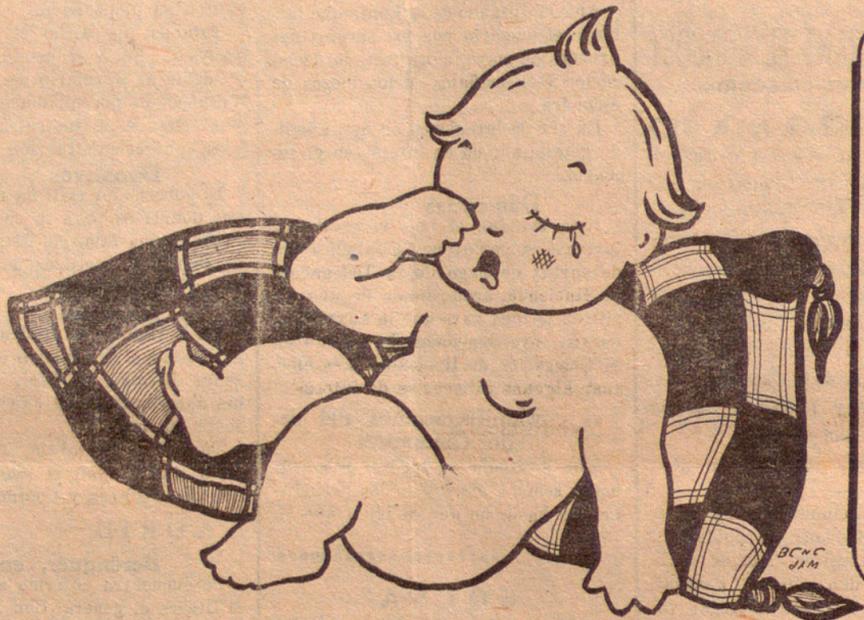
Cuando la Europa entera se descomponía, cuando el feudalismo reinaba, cuando el mundo era un caos, entonces (pues qué, ¿vive tanto tiempo una institución sin servir para algo al progreso?) Ciertamente, indudablemente, las teorías de la Iglesia reprimieron a los poderosos, combatieron a los fuertes, levantaron el espíritu de los débiles y extendieron rayos de luz, rayos benéficos sobre todas las tierras de Europa, porque era el único elemento intelectual y espiritual que había en el caos de la barbarie. Por eso se fundaron las universidades.

Pero, ¡ah, señor Manterola! ¡Ah, señores diputados! Me dirijo a la Cámara: comparad las universidades que permanecieron fieles, muy fieles, a la idea tradicional después del siglo

XVI con las universidades que se pararon de esta idea en los siglos XVII, XVII y XVIII. Pues qué, ¿puede compararse el señor Manterola nuestra magnífica universidad de Salamanca, puede compararla hoy con la universidad de Oxford, con la de Cambridge o con la de Heidelberg? No.

¿Por qué aquellas universidades, como el señor Manterola me dice y afirma, son más ilustres, son más grandes, han seguido los progresos del espíritu humano y han engendrado las más a los grandes filósofos, las otras a los grandes naturalistas? No es porque hayan tenido más razón, más inteligencia que nosotros, sino porque han tenido sobre su cuello la infame yunda de la Inquisición, que abraza hasta el tuétano de nuestros huesos y hasta la savia de nuestra inteligencia.

(Continuará)



Las molestias que producen a los niños las escoceduras, sarpullidos, irritaciones, etc., son fáciles de evitar y curar usando cotidianamente el **BOROTALCO AUSONIA**

Polvos superfinos aromatizados para la higiene de la piel
Bote cartón Pta 0,80.

BOROTALCO AUSONIA

Vea V. la grandiosa producción SONORA en el **TEATRO ALBENIZ** Mañana **DOMINGO 10 mayo 1931**

LA MUJER EN LA LUNA

Interpretada por CERDA MAURUS, WILLY FRITSH y FRITZ RASP.

Folleto de EL AUTONOMISTA N.º 497

R. ORTEGA FRIAS

LA AGONÍA DE UN DESPOTA

Publicación autorizada por la "Editorial Castro, S. A." - Apartado de Correos, número 3. CARABANCHEL BAJO.-(Madrid). Prohibida la reproducción

aquellos solitarios parajes. El desdichado Martín sufría horriblemente por la presión de las cuerdas, por la postura, por el hambre y la sed; pero más que todo, por la agonía en que calculaba que debía encontrarse doña Estrella.

CAPITULO CLI

La calma empieza.

Si el desventurado paje no hubiera dejado transcurrir las primeras horas en reflexionar y hubiera pedido socorro desde luego. Andrés habría oído sus voces, porque pasó a corta distancia de aquel sitio.

Empero se alejó bien pronto para dirigir sus pesquisas por otro lado,

y cuando Martín se decidió a gritar ya era tarde.

Al cerrar la noche, el azul del firmamento empezó a cubrirse con negras y opacas nubes.

La tormenta amenazaba.

Con esto venía a ser más triste y dolorosa la situación del pajillo.

No estalló el trueno, ni el relámpago culebreó por el espacio, porque antes que la tempestad se formara las nubes se deshicieron en copiosa lluvia.

Y Martín estaba casi desnudo, y en aquella violenta postura, inmóvil y aterido, tuvo que sufrir las inclemencias del cielo.

Muchas horas llevaba atado y en pie.

No había tomado alimento.

Las cuerdas lastimaban horriblemente sus brazos hinchados.

Todo su cuerpo estaba dolorido.

Y como la posición en pie sostenida muchas horas produce extrañas alucinaciones, parecía que su cabeza iba a estallar rompiendo el cráneo.

Y la oscuridad, el silencio sólo interrumpido por el monótono golpe de la lluvia en las hojas de los árboles, la soledad absoluta, todo contribuía a hacer más angustiosa la situación del paje.

Las fuerzas le abandonaban.

El dolor le arrancaba ya lastimeros gemidos.

¿Hasta cuándo iban a durar sus tormentos?

¡Ah! No podía abrigar la esperanza de recibir auxilio durante la noche.

Le esperaban, pues, otras muchas horas de aquel espantoso suplicio.

Y en tanto doña Estrella, bien lejos de sospechar los horribles tormentos que estaba sufriendo su leal servidor, confiaba en él, y aunque se perdía en conjeturas, empezaba a sentirse tranquila.

—¿Qué puede haber hecho don Juan?—se preguntaba. No lo adivino; pero Cardona tiene razón. Si se hubiera dado muerte, se habría encontrado su cadáver y don Fernando tendría noticia del suceso.

Después sus pensamientos tomaban otro rumbo.

—Martín es un servidor leal. Habrá encontrado a su señor y no quiere perderlo de vista. Pero, ¿dónde pueden estar?

En fuerza de atormentar su imaginación, doña Estrella acertó por fin con una idea que a la verdad se aproximaba.

—Mi esposo—pensó—, no puede tomar una determinación extrema sin dejar a salvo los intereses que el padre de Isabel le confió. Con tal objeto, sin duda, se ha dirigido a nuestra quinta, próxima al Escorial, para dedicarse tranquilamente al arreglo de estos asuntos. Martín debe haberle seguido. Dinero lleva y habrá alquilado un caballo.

Cuando más reflexionaba doña Estrella, más y más se convencía de que no era posible otra cosa.

Y siendo así, aunque don Juan insistiera en su fatal resolución, no podría llevarla a cabo, vigilado como estaba por el paje. Y de todos modos, habría tiempo de mandar aviso de lo que ocurría.

Bien hubiera deseado la noble dama que de esta comisión se encargara Cardona; pero le pareció importuno molestarle a las altas horas de la noche. y cuando el agua caía a torrentes.

Escribió, pues, a su esposo una concisa carta, concebida en estos términos:

—Don Guillén vive y te perdona. Vuelve a nuestro lado, que con la ayuda de Dios tendrán término nuestras desgracias.

Llamó en seguida a un criado, y entregándole la carta le dijo:

—Vas a montar a caballo para ir a buscar de tu señor.

—¿Dónde lo encontraré?

—En nuestra casa de campo.

—¿Y he de ir solo en una noche tan oscura?

—Elige al que te haya de acompañar y partir sin perder un momento.

El criado se inclinó sin atreverse a replicar.

Un cuarto de hora después, dos hombres salían a caballo de casa del señor de Ramales.

Doña Estrella se sintió aliviada del horrible peso que oprimía su corazón.

Se acercó al lecho de la enferma.

Isabel no deliraba.

Dormía tranquilamente y su respiración era casi normal.

Y doña Estrella, que, como sabemos, llevaba muchas noches sin dormir, calmada ya su violenta agitación, dejóse caer en un butaca, y apoyando su cabeza en el lecho, rendida